



## บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ

ระหว่าง

วิทยาลัยครูปากเซ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

กับ

มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ ราชอาณาจักรไทย

วิทยาลัยครูปากเซ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและมหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ ราชอาณาจักรไทย ฉบับนี้ “เรียกว่า” หนังสือสัญญาข้อตกลงความร่วมมือที่จะส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการและบรรลุข้อตกลง ดังต่อไปนี้

### มาตรา ๑ จุดประสงค์

วิทยาลัยครูปากเซ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและมหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ ราชอาณาจักรไทย ได้มีเป้าหมายร่วมกันเพื่อแลกเปลี่ยนวิชาการ การฝึกอบรมบุคลากร ค้นคว้าวิจัย ด้านวิทยาศาสตร์ การสร้างพัฒนา ความสามารถด้านอาจารย์ ซึ่งจะ เป็นประโยชน์ทั้งวิทยาลัยครูปากเซ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และมหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ ราชอาณาจักรไทย ซึ่งจะเกิดผลดี ให้ความสัมพันธ์ที่ดีแก่ทั้ง ๒ ประเทศ

### มาตรา ๒ ขอบเขตความร่วมมือด้านวิชาการ

๑. คู่สัญญาจะส่งเสริมความร่วมมือด้านวิชาการดังนี้
  - ๑.๑ แลกเปลี่ยนคณาจารย์และบุคลากร
  - ๑.๒ แลกเปลี่ยนนักศึกษา
  - ๑.๓ แลกเปลี่ยนข้อมูลเอกสารด้านวิชาการ สื่อสิ่งตีพิมพ์ด้านการศึกษา
  - ๑.๔ ค้นคว้าวิจัยร่วมกันและกิจกรรมอื่น ๆ เช่นการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมที่เห็นสมควรโดยได้รับความยินยอมร่วมกัน
๒. ข้อตกลงความร่วมมือด้านวิชาการให้ตกลงเฉพาะหรือบทบันทึกความเข้าใจ ภายหลังจากได้มีการเจรจาเกี่ยวกับ รายละเอียดต่างๆเพื่อบันทึกความเข้าใจฉบับนี้

### มาตรา ๓ การดำเนินการ

ข้อตกลงความร่วมมือทั้งหมดที่เกิดขึ้นจากบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ได้รับอนุมัติจะอยู่ภายใต้และตามกฎหมาย และข้อบังคับของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและราชอาณาจักรไทย

**มาตรา ๔ ระยะเวลา**

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ จะมีผลบังคับใช้เมื่อตัวแทนได้ลงลายมือชื่อและมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา ๕ ปี และได้รับการยินยอมจากคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะยกเลิกบันทึกข้อตกลงความร่วมมือความเข้าใจได้ตลอดเวลาโดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรอย่างเป็นทางการซึ่งลงนามโดยเจ้าหน้าที่ที่เหมาะสมของคู่สัญญา ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าโดยคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งอย่างน้อย ๖ เดือน ก่อนวันสิ้นสุดตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ก่อนวันที่สัญญานี้สิ้นสุดลงแล้วแต่จะได้มีการตกลงร่วมกันไว้เป็นอย่างอื่นของคู่สัญญา

**มาตรา ๕ การแก้ไขข้อขัดแย้ง**

ข้อพิพาทหรือข้อแตกต่างที่เกิดขึ้นจากการตีความหรือการใช้บันทึกความเข้าใจนี้จะต้องได้รับการพิจารณาเป็นเอกฉันท์โดยการปรึกษาหารือหรือการเจรจาระหว่างคู่สัญญา

**มาตรา ๖ บทบัญญัติสุดท้าย**

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการฉบับนี้ มีผลบังคับใช้เมื่อคู่สัญญาได้ลงนามข้อตกลงร่วมกันเพื่อเป็นพยาน และหลักฐานผู้ลงลายมือชื่อผู้ได้รับมอบอำนาจอย่างถูกต้องได้ลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือไว้ในฉบับนี้

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการฉบับนี้ จัดทำขึ้น ณ วิทยาลัยครูปากเซ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ลงวันที่ ๑๒ มกราคม ๒๕๖๖ อย่างละ ๓ ฉบับ ประกอบด้วย ภาษาลาว ภาษาไทย และภาษาอังกฤษ ซึ่งมีข้อตกลงตรงกันในกรณีที่มีความแตกต่างในการตีความฉบับภาษาอังกฤษจะมีผลเหนือกว่า และคู่สัญญาจึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานและคู่สัญญาต่างยึดถือไว้ ฝ่ายละ ๑ ฉบับ

วิทยาลัยครูปากเซ

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

(ดร.สมชัย เทพสมบัติ)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยครูปากเซ

วันที่ ๑๒ มกราคม ๒๕๖๖

มหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ

ราชอาณาจักรไทย

(รองศาสตราจารย์ ดร.ประภัสร์ อานุภาพแสนยากร)

รักษาราชการแทน

อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏศรีสะเกษ

วันที่ ๑๒ มกราคม ๒๕๖๖